

ЛЮБОСЛОВИЕ

ГОДИШНО СПИСАНИЕ ЗА
ХУМАНИТАРИСТИКА

БРОЙ 18
2018

Тема на броя

СИМВОЛИТЕ



Университетско издателство
"Епископ Константин Преславски"

ЛЮБОСЛОВИЕ

Издание на Факултета по хуманитарни науки

Шуменски университет “Епископ Константин Преславски”

Редактор основател

проф. д-р Николай Димков

Редакционна колегия

Гл. редактор: доц. д-р Светлана Неделчева (Шуменски университет, България)

проф. д.ф.н. Хана Гладкова (Карлов университет, Чехия)

проф. д.ф.н. Гражина Шват - Гълъбова (Варшавски университет, Полша)

проф. д.ф.н. Берин Аксой (Университет Атълъм, Турция)

проф. д-р Лиляна Сарич (Университет в Осло, Норвегия)

проф. д-р Ханс Зауер (Мюнхенски университет, Германия)

доц. д-р Снежана Великова (Шуменски университет, България)

доц. д-р Олена Чмир (Киевски държавен университет, Украйна)

доц. д-р Стефан Минков (Шуменски университет, България)

гл. ас. д-р Бисерка Стоименова (Шуменски университет, България)

Художник на корицата

Таня Йорданова

Предпечатна обработка

Ваня Борисова

© Авторски колектив, 2018

© Университетско издателство “Епископ Константин Преславски”, 2018

ISSN 1314-6033

Броят се публикува с финансовата подкрепа на Фонд „Научни изследвания“, проект ДНП 06/20 от 18 декември 2017 г.

LYUBOSLOVIE

Journal of the Faculty of Humanities

Konstantin Preslavsky University of Shumen

Founder

Prof. Nikolay Dimkov, PhD

Editorial Board

Editor in chief: Assoc. Prof. Svetlana Nedelcheva, PhD (Shumen University, Bulgaria)

Prof. Hana Gladkova, Dr Habil (Charles University, Czech Republic)

Prof. Gragina Shvat – Galabova, Dr Habil (University of Warsaw, Poland)

Prof. Berrin Aksoy, Dr Habil (Atilim University, Turkey)

Prof. Ljiljana Saric, PhD (University of Oslo, Norway)

Prof. Hans Sauer, PhD (University of Munich, Germany)

Assoc. Prof. Snezhana Velikova, PhD (Shumen University, Bulgaria)

Assoc. Prof. Olena Chmyr, PhD (Kiev State University)

Assoc. Prof. Stefan Minkov, PhD (Shumen University, Bulgaria)

Assist. Prof. Biserka Stoimenova, PhD (Shumen University, Bulgaria)

Cover Design

Tanya Yordanova

Prepress

Vanya Borisova

© Authors, 2018

© *Konstantin Preslavsky* Publishing House, 2018

ISSN 1314-6033

The issue is published with the financial support of the Bulgarian Scientific Fund, project DNP 06/20 December 18, 2017.

СИМВОЛИТЕ

СЪДЪРЖАНИЕ

<i>Йежи Фарино</i>	Слънчоглед – слънчогледови семки (превод от руски Дечка Чавдарова)	9
<i>Hans Sauer</i>	<i>Kemble's Beowulf and Heaney's Beowulf</i>	26

КЛАСИЧЕСКО НАСЛЕДСТВО

<i>Йожен Гобле</i> <i>д'Алвиела</i>	Миграцията на символите (превод от англ. Светлана Неделчева)	52
--	--	----

СИМВОЛ И КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ

<i>Деляна Димитрова</i>	Несъзнаваното в психоаналитичните теории на Фройд и Юнг и в когнитивната наука: пресечни точки между символ и концептуална метафора	67
<i>Антоанета Димитрова</i>	Хвалбата между <i>Осанна!</i> и <i>Разни го!</i> : измерения и символика в български, руски и немски паремии	89
<i>Севгинар Динчерова</i>	Измерения на символиката на вода в културата и фразеологията на българската, немската и турската езикова общност	120
<i>Александр Бушев</i>	Народная ментальность в двадцатом веке	132

СИМВОЛНИ ПОЛЕТА И ЛИТЕРАТУРЕН ТЕКСТ

<i>Вежди Хасан</i>	Персийски митологични образи в диванската поезия	139
<i>Berrin Aksoy</i>	Personification of the non-human as symbols of love in Attila Ilhan's poetry	154
<i>Belgin Elbir</i>	"The drunkenness of things being various": symbols in Louis Macneice's poetry of the 1930s	162
<i>Надежда Цочева</i>	За душата крин (Н. Лилиев) и жената крин (Ем. Дворянова)	174
<i>Николай Димитров</i>	Архетипът <i>Йов</i> или за корените на меланхолията в „Планински вечери“ на Асен Разцветников	190

СИМВОЛ, ЗНАК, МЕДИАЛНОСТ

<i>Владимир Василев</i>	Знак и реклама в историческа перспектива	217
<i>Дана Бартош, Мария Харламова</i>	Роль социальных сетей в формировании речевой культуры общества	231

ЕЗИКОВИ ПРОСТРАНСТВА – ТРАДИЦИЯ И СЪВРЕМЕННОСТ

<i>Татяна Илиева</i>	Лексико-синтактично терминообразуване в Йоан-Екзарховия превод на „De fide orthodoxa”	241
<i>Деяна Ренева</i>	A methodological approach in the comparative analysis of speech act patterns	250

ДОКУМЕНТ И ПАМЕТ

<i>Николай Димков</i>	За драмата „Ратай” на Рачо Стоянов и истината около нея	265
-----------------------	---	-----

АКАДЕМИЧЕН ПРЕГЛЕД

<i>Бисерка Стоименова</i>	Разклоняващите се диалози на литературната тематология	268
<i>Светлана Неделчева</i>	Образът на мюсюлманите в медийния дискурс	275
<i>Дечка Чавдарова</i>	Литературоведът като <i>homo ludens</i>	279
<i>Елена Стоянова</i>	Уроци нравственности и добра	283

IN MEMORIAM

<i>Радостина Стоянова</i>	Нели Василева (1959 – 2018)	287
---------------------------	-----------------------------	-----

ЗА АВТОРИТЕ

289

SYMBOLS

CONTENTS

<i>Jerzy Faryno</i>	The sunflower and its seeds (trans. Dechka Chavdarova)	9
<i>Hans Sauer</i>	Kemble's <i>Beowulf</i> and Heaney's <i>Beowulf</i>	26

CLASSICAL HERITAGE

<i>Eugène Goblet d'Alviella</i>	The migration of symbols (trans. Svetlana Nedelcheva)	52
---------------------------------	---	----

SYMBOL AND CONCEPTUALIZATION

<i>Delyana Dimitrova</i>	The unconscious in the psychoanalytic theories of Freud and Jung and in cognitive science: points of intersection between symbol and conceptual metaphor	67
<i>Antoaneta Dimitrova</i>	The praise between <i>Hosanna!</i> and <i>Crucify him!:</i> dimensions and imagery in Bulgarian, Russian and German proverbs	89
<i>Sevginar Dincherova</i>	Water as a symbol and its dimensions in the culture and phraseology of Bulgarian, German and Turkish linguistic community	120
<i>Alexander Bushev</i>	People's mentality in the twentieth century	132

SYMBOLIC FIELDS AND LITERARY TEXTS

<i>Vejdi Hasan</i>	Persian mythological figures in Divan poetry	139
<i>Berrin Aksoy</i>	Personification of the non-human as symbols of love in Attila İlhan's poetry	154
<i>Belgin Elbir</i>	"The drunkenness of things being various": symbols in Louis Macneice's poetry of the 1930s	162
<i>Nadezhda Tsocheva</i>	About the lily soul (N. Liliev) and the lily woman (Em. Dvoryanova)	174
<i>Nikolay Dimitrov</i>	The Job archetype or the roots of melancholy in Asen Raztsvetnikov's book <i>Mountain evenings</i>	190

SYMBOL, SIGN, MEDIALITY

<i>Vladimir Vasilev</i>	The sign and advertising from historical perspective	217
<i>Dana Bartosh, Maria Kharlamova</i>	The role of social networks in forming the speech culture of the society	231

LINGUISTIC SPACES – TRADITIONS AND MODERN TIMES

<i>Tatyana Ilieva</i>	Lexicosyntactic coinage of terms in John the Exarch's translation of John of Damascus' <i>De Fide Orthodoxa</i>	241
<i>Deyana Peneva</i>	A methodological approach in the comparative analysis of speech act patterns	250

DOCUMENTS AND MEMORY

<i>Nikolay Dimkov</i>	On the play <i>Farmhand</i> ('Ratay') by Racho Stoyanov and the truth about it	265
-----------------------	--	-----

ACADEMIC REVIEWS

<i>Biserka Stoimenova</i>	Spreading dialogues in literary thematology	268
<i>Svetlana Nedelcheva</i>	The image of muslims in media discourse	275
<i>Dechka Chavdarova</i>	The literary critic as <i>homo ludens</i>	279
<i>Elena Stoyanova</i>	Lessons of moral and goodness	283

IN MEMORIAM

<i>Radostina Stoyanova</i>	Nelly Vasileva (1959 – 2018)	287
----------------------------	------------------------------	-----

ABOUT THE AUTHORS

294